

COURS : AP/FR 1080 6.0 FRENCH LANGUAGE AND CULTURE /
LANGUE ET CULTURE DU MONDE FRANCOPHONE

SESSION : 2019-2020

Enseignantes et horaires :

Louise Morrison, Coordonnatrice du cours AP/FR 1080 6.0 en 2019-2020
louisem@yorku.ca Bureau N 731 Ross

Section A : lundi et mercredi de 14h30 à 16h20 dans la salle ACW 002* (*Accolade West*)

Roxaneh Naghshi
rnaghshi@yorku.ca Bureau N 736 Ross

Section B : lundi et mercredi de 10h30 à 12h20 dans la salle DB 0011* (*Dahdaleh Building*)

Section C : lundi et mercredi de 12h30 à 14h20 dans la salle S 128 R* (*South Ross Building*)

Danielle Beausoleil
danielle@yorku.ca Bureau N 737 Ross

Section D : mardi et jeudi de 12h30 à 14h20 dans la salle DB 0011* (*Dahdaleh Building*)

Farida Mersali
fmersali@yorku.ca Bureau N 711 Ross

Section E : mardi et jeudi de 14h30 à 16h20 dans la salle VH 2005* (*Vari Hall*)

Description et organisation du cours

Ce cours permet d'améliorer les compétences en français oral et écrit en systématisant les acquis (concepts fondamentaux de grammaire, enrichissement lexical, compréhension auditive, production orale, stratégies de lecture et de l'écrit) tout en découvrant la culture française contemporaine. Il s'adresse à tous les étudiants qui désirent parfaire leurs connaissances de la langue et de la culture françaises (spécialistes et non spécialistes). Le modèle d'apprentissage favorise la pratique et la mise en application ; c'est un modèle d'apprentissage actif qui exige une présence **régulière** et un engagement **sérieux** de la part des étudiants.

Il y aura 4 heures de contact par semaine dispensées en deux blocs de deux heures. La salle de classe et le Centre Multimedia sont des lieux privilégiés d'apprentissage et d'interaction en français. Afin de permettre à tous et à toutes d'apprendre dans les conditions les plus favorables, les étudiants et l'enseignante établiront, dès le premier cours et d'un commun accord, un protocole pour le comportement et l'engagement en salle de classe.

Condition préalable : Test de classement ou AP/FR 1030 6.0 (Intermediate French)

* Certaines séances auront lieu au MLC (Multimedia Language Centre - N119 Ross ou S 117 Ross). Il est indispensable de consulter le site Moodle de votre cours où se trouve le programme de chaque semaine.

Objectifs d'apprentissage¹

L'objectif global du cours est de préparer les étudiants à s'exprimer en français oral et écrit avec plus de précision, d'aisance et de sophistication afin de / d' ...

- développer la **compréhension auditive** par des exercices de compréhension d'enregistrements didactiques et authentiques
- améliorer l'**expression orale** en apprenant à prononcer correctement les phonèmes du français (voyelles et consonnes) et à corriger sa prononciation et sa grammaire orale
- promouvoir l'**aisance à l'oral** pour décrire son environnement familial et professionnel
- réagir de **façon naturelle** en **interaction spontanée** à des questions sur les thèmes du cours
- expliquer et développer des **éléments significatifs de la société française actuelle** et faire des comparaisons au sujet de ces éléments, etc.
- acquérir le **vocabulaire** nécessaire pour pouvoir discuter des thèmes culturels du cours
- réviser de façon approfondie les **aspects fondamentaux de la grammaire française**
- développer la **compréhension écrite** par la lecture d'une sélection de textes sur la France, y compris des textes littéraires
- améliorer l'**expression écrite** en rédigeant divers types de textes (descriptifs, narratifs) en ayant recours à la syntaxe de la phrase simple et complexe tout en pratiquant la correction et l'analyse systématique des erreurs
- faire une **recherche sur un aspect marquant de la culture française actuelle** (la famille, la vie urbaine, le monde professionnel, les classes sociales, etc.)
- apprendre à utiliser les **ressources en ligne** pour développer des stratégies de recherche en français.

Manuel du cours*

RÉSEAU – Communication, Intégration, Intersections, 2^e édition, Jean Marie Schultz et Marie-Paule Tranvouez, Pearson Education, 2015, **avec** abonnement au site MyFrenchLab.

* L'achat de ce manuel (avec abonnement à MyFrenchLab) **est obligatoire**. Différentes formules d'achat seront présentées lors du premier cours.

Évaluation

Le département d'Études françaises utilise le système de notation accrédité par la faculté **LA&PS**. Vous trouverez tous les détails à la page disponible à l'adresse suivante : <http://www.yorku.ca/laps/students/grading.html>

Premier semestre : (47,5 %)

Test écrit 1 (15 %) 9, 10 octobre
Test oral 1 (15 %) du 6 au 14 novembre
Partie A – 10 % entretien bureau prof.²
Partie B – 5 % au MLC les 13,14 novembre
Test écrit 2 (15 %) 2, 3 décembre
Engagement dans l'apprentissage (2,5%)

Deuxième semestre (52,5 %)

Test écrit 3 (15 %) 12, 13 février
Test oral 2 (5 %) 11, 12 mars
Test écrit 4 (15 %) 1, 2 avril
Examen oral (15 %) période des examens
Engagement dans l'apprentissage (2,5 %)

Dans le cours l'évaluation des compétences écrites compte pour 60 % de la note finale :

4 tests écrits (rédaction + grammaire, vocabulaire, lecture et culture)

L'évaluation des compétences orales compte pour 35 % de la note finale :

2 tests oraux (compréhension, discrimination auditive, production orale) + 1 examen oral (groupes de deux)

L'engagement dans son apprentissage comptera pour 5 % de la note finale :

- présence, participation et comportement en salle de classe
- activités au MLC et à la maison avec Pearson MyFrenchLab
- préparation des devoirs et des activités du *Student Activities Manual (SAM)*
- efforts faits pour parler en français et pour s'améliorer

¹ Le tableau complet des **Course Learning Outcomes** se trouve à la page 4 de ce document.

² Cet entretien oral de 20 minutes aura lieu dans le bureau de votre professeure **en dehors des heures de cours** entre les 6 et 15 novembre 2019. Différents horaires vous seront proposés à partir du 23 octobre.

Unités d'évaluation dans le cours FR 1080 6.0



■ Test écrit 1 ■ Test oral 1 ■ Test écrit 2 ■ Engagement
 ■ Test écrit 3 ■ Test oral 2 ■ Test écrit 4 ■ Examen oral

Une description de chaque unité d'évaluation sera distribuée aux étudiants (et affichée sur MOODLE) au moins 10 jours avant chaque test.

Autres précisions

Voici un exemple du contenu de la première évaluation écrite (15 %) et de son alignement avec les objectifs d'apprentissage du cours (voir page 4 de ce document).

<p>Test écrit #1 (15 %) - en salle de classe</p> <p>Durée = 1h50</p> <p>9 octobre Sections A, B et C</p> <p>10 octobre Sections D et E</p>	<p>Format : production écrite (phrases ou segments de phrases à transformer, phrases et paragraphes à rédiger) sur les contenus grammatical, lexical et culturel étudiés + rédaction d'une composition (< 200 mots)</p> <p>Contenu culturel évalué : la famille, les rapports familiaux, la structure de la famille en France, les différences culturelles ayant trait à l'éducation des enfants, le conte d'Eugène Ionesco intitulé "Quatrième conte pour enfants de moins de trois ans"</p> <p>Contenu grammatical évalué : les formes et les emplois du présent (mode indicatif), les verbes pronominaux, les verbes irréguliers et les expressions idiomatiques et temporelles (<i>depuis, il y a ... que, etc.</i>)</p> <p>Objectifs discursifs évalués : capacité d'écrire un paragraphe cohérent et cohésif avec un thème, des propos accompagnés d'illustrations et une opposition pour introduire la comparaison (voir Chapitre 1 de RÉSEAU + Atelier écrit 2)</p>
--	--

Informations importantes pour tous les étudiants

Nous demandons aux étudiants de se familiariser avec les politiques du Sénat de l'Université York concernant ...

- l'intégrité académique et le code de conduite des étudiants
- les accommodements pour ceux ou celles qui rencontrent des difficultés d'apprentissage ou qui éprouvent un handicap physique ou psychologique
- les accords d'arrangement pour l'observation de pratiques religieuses

Voir <https://secretariat.info.yorku.ca/files/CourseInformationForStudentsAugust2012-.pdf>

AP/FR 1080 6.0 - Student Learning Outcomes
 Revised by professors Danielle Beausoleil and Louise Morrison, DFS-LAPS, May 2019

This course aims to improve students' confidence and fluency in their use of the French language by developing:

- 1) *greater grammatical accuracy and deeper understanding of syntax of simple sentences to improve aural and written comprehension and oral and written expression*
- 2) *greater oral fluency and ease of natural expression*
- 3) *richer active and passive vocabulary and techniques for ongoing vocabulary enrichment*
- 4) *knowledge of specific topics of French culture (see next column) as they relate to everyday life and major social movements*
- 5) *a wider range of reading strategies to better understand and discuss short literary texts.*

DEPTH + BREADTH OF KNOWLEDGE

Explain the social fabric of France in relation to family structure, education, patterns of work and leisure, politics and government, urbanization and social class structures

Use appropriate vocabulary to discuss the themes of family, education, patterns of work and leisure, politics and government, urbanization and social class structures, as they relate to the French context, as well as one's own studies, family life, interests and emotions.

Use accurate terminology to describe the grammatical features of basic sentence structure (nouns, determinants, adjectives, pronouns, verbs and adverbs).

KNOWLEDGE OF METHODOLOGIES

Find and consult appropriate internet sites to research a topic related to the cultural content of the course.

Use some elements of the International Phonetic Alphabet and analysis of intonation and prosody to improve pronunciation.

Use resources of the MLC to improve listening skills and pronunciation, and use proofing tools to improve written expression.

Use technology associated with the course (MOODLE, **MyFrenchLab**) for extra practice and consolidation.

Accept the need for revision and rewriting as part of the process of learning to write accurately, clearly, convincingly and persuasively.

Perform basic sentence structure analysis.

Identify the structure of written texts and techniques of coherence and cohesion.

APPLICATION OF KNOWLEDGE

Oral
 Explain major characteristics of current French society

Present, analyze and nuance a cultural phenomenon related to French society.

Identify recurring errors in own pronunciation and oral expression

Written
 Produce short coherent and cohesive written texts (descriptive, narrative) on the themes covered in the course

Apply basic grammatical and syntactic analysis to correct errors and to improve written expression.

COMMUNICATION SKILLS

Oral
 Demonstrate comprehension of natural speech (multi voice and authentic documents).

Express ideas relating to contemporary France using accurate vocabulary.

Speak coherently and naturally on a prepared topic.

Participate in an exchange, asking and answering questions.

Written
 Write texts that use clear and coherent paragraph structures and that demonstrate logical progression of ideas.

Master simple sentence structure with some elements of complex sentence structure (coordination, causal/temporal relations, subordinate clauses.

Use present and past tenses, gender, number determinants, adjectives, adverbs and comparative structures accurately and appropriately.

AWARENESS OF LIMITS OF KNOWLEDGE

Be aware of own preconceptions about French society and those of other countries including Canada.

Be aware of the limitations of language proofing tools and of the need for active revision and correction strategies.

Be aware of the limitations of simple sentences to express complex thoughts.

AUTONOMY, PROFESSIONAL CAPACITY

Take clear and useful notes.

Speak naturally on a prepared topic with minimal consultation of notes.

Participate effectively as member of a group.

Assess one's own level of functional competence in French as approaching a high-intermediate level but which needs further accuracy, fluency and greater complexity in order to advance.

LATE ASSIGNMENTS/ESSAYS

Proper academic performance depends on students doing their work not only well, but on time. Accordingly, assignments for this course must be received on the due date specified for the assignment. In case of late submission, the following lateness penalty will apply:

In all DFS courses, a penalty of 2% per day (Monday through Sunday) will be applied to an assignment/essay submitted late. One week (i.e. seven days) after the due date, an assignment will no longer be accepted and a grade of zero assigned. Penalties may be waived under exceptional circumstances (see “What are exceptional circumstances?” below) provided the student has contacted the instructor prior to the due date.

- A hard or electronic copy must be submitted for all assignments as specified by instructor. Faxed assignments will not be accepted.
- Students are required to keep a copy of the final version of any work submitted for evaluation. This includes written as well as recorded oral assignments. It is the responsibility of students to keep a copy of recorded oral assignments on Moodle or on the server space assigned to them by York University.

MISSED TESTS

Students who miss tests have no automatic right to a make-up test. A make-up test may be scheduled only under exceptional circumstances at the discretion of the instructor and/or course director in the case of multi-section courses.

What do I do if I miss a test?

- 1) You must contact your instructor in person, by telephone or email within 24 hours of the missed test. You must clearly state the following:
 - your full name (spell your last name if leaving a voice message)
 - your student number, course and section
 - phone number and email address, indicate preferred mode of contact
 - the reason why you missed the test.
- 2) If you cannot contact your instructor during the first 24 hours, subsequent documentation accounting for the delay **must** be provided.
- 3) Supporting documentation verifying the circumstances for the missed test must be provided at the time specified by the instructor. Failure to provide appropriate documentation will result in a grade of F on the missed test.

What are exceptional circumstances?

a) **Medical circumstances** – tests/exams missed due to medical circumstances must be supported by an attending physician’s statement or a statement by a psychologist or counselor. The physician’s statement shall not disclose any detailed medical information, but must include the following:

- full name, mailing address, telephone number of the physician
- nature of the illness and the expected length of your absence from school (i.e., specific dates covered)
- indication of whether the illness and/or medication prescribed would have seriously affected the student’s ability to study/perform over the day of the exam.

Note: The physician's office may be contacted to verify the information submitted. No detailed medical report will be requested.

b) **Non-medical circumstances** – tests/exams missed due to non-medical circumstances must be supported by appropriate documentation, i.e., death certificates, obituary notice, automobile accident reports, airline/bus ticket/receipt for emergency travel (with date of booking on ticket), etc.

- Airline/train/bus ticket/receipts for emergency travel must indicate destination, departure, and return dates. Please note that only emergency travel circumstances are considered under this policy.
- Students are reminded not to purchase a travel ticket until they have seen the final exam schedule. A travel ticket purchased before the publication of the exam schedule which results in a conflict with a scheduled exam will not be considered under these guidelines.
- Your instructor will examine the documentation provided to determine whether you are eligible to write a make-up test/exam and will inform you of her/his decision.
- The manner in which the make-up test/exam is handled is at the discretion of the instructor or the course director in the case of multiple section courses. Students must be prepared to write the test at a date set by the instructor or course coordinator. Although the content to be examined will be the same, the format may vary from that of the original test/exam.

What do I do if I have a make-up test/exam conflict?

You must forward the following to your instructor:

- course code(s) and title(s)
- instructor’s name, email and phone number
- date and time of the conflicting test/exam(s)

Your instructor will examine your information and make arrangements to accommodate you, if appropriate.

MISSED FINAL EXAMS / FINAL EXAM CONFLICT

Students who miss final exams scheduled during the official exam period must submit a Deferred Standing Agreement Form to the Registrar’s office.

Details at: <https://myacademicrecord.students.yorku.ca/deferred-standing>

In the case of a final exam conflict, consult the following site:

<https://w2prod.sis.yorku.ca/Apps/WebObjects/cdm.woa/wa/DirectAction/ExamConflict>